MANUAL DE INSTRUCCIONES DE PLACAS VITROCERAMICAS

MANUAL DE INSTRUÇÔES PARA UTILIZAR AS PLACAS VITROCERÂMICAS

INSTRUCTIONS MANUAL FOR VITROCERAMIC HOBS

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LES PLAQUES VITROCÉRAMIQUES

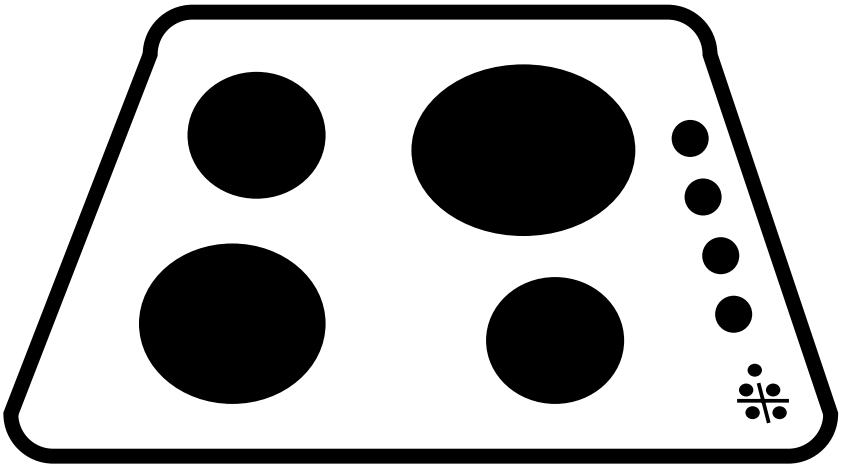
BEDIENUNGS - BETRIEBS

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI

NÁVOD K POUŽITI A INŠTALÁCI

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE VITROKERAMISCHE KOOKPLATEN

PŁYTA CERAMICZNA INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA



APUESTE CON NOSOTROS POR LA ECOLOGIA. RECICLE EL EMBALAJE.

Colaboramos en la defensa del **Medio Ambiente**. Por esta razón, nuestros embalajes:

- Son 100% reciclables.
- Tienen la menor cantidad de piezas y material posible para facilitar así el reciclado.

APOSTE CONNOSCO PELA ECOLOGIA. RECICLE A EMBALAGEM.

Colaboramos na defensa do **Meio Ambiente.** Por esse motivo, as nossas embalagens:

- São 100% reciclavels.
- Têm a menor quantidade de peças e material possivel para facilitar a reciclagem.

BET WITH US ON ECOLOGY. RECYCLE THE PACKAGING.

We contribute in the defence of the **Environment**. Thus, our packagins:

- Are 100% recyclable.
- Contain the smaller quantity of parts and possible material to facilitate thus the recycling.

PARIEZ AVEC NOUS POUR L'ECOLOGIE. RECYCLEZ L'EMBALLAGE.

Nous travaillons en faveur de **l'Environement** . C'est pour ça, que nos emballages:

- Sont 100% recyclables.
- Ont la moindre quantité de pièces et du matèriel pour rendre plus facile leur recyclage.

GEMEINSAM FÜR DIE UMWELT, LASSEN SIE DIE VERPACKUNG WIEDERVERWERTEN.

Auch wir möchten zum Schutze unserer Umwelt beitragen. Darun sind alle unsere Verpackungen:

- **Aus 100% Recycling-Materialen.**
- **Mit dem Minimum an Material und Teilen hergestellt, um von Anfang an die Umweltbelastung so gering wie môglich zu halten.**

HELP MEE OM SAMEN MET ONS HET MILIEU TE BESCHERMEN. RECYCLE DE VERPAKKING

Wij maken ons sterk voor het **Milieu**. Om deze reden zijn onze verpakkingen:

- 100% recycleerbaar
- Vervaardigd met zo min mogelijk onderdelen en materialen waardoor die beter en makkelijker gerycled kunnen worden.

ESPAÑOL

Manual de instrucciones ..... Pág 3

PORTUGUES

Manual de instruções ..... Pag 11

ENGLISH

Operating instructions ..... Page 19

FRANCAIS

Manuel d´instructions ..... Page 27

DEUTSCH

Bedienungs-Betriebs S.35

ČESKY

Návod k použití.....45

SLOVENSKY

Návod k použitíe..... 54

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing ..... Pág 62

POLSKI

Instrukcja obsługi.....Strona 68

INDICE

Descrição geral 12
Utilização dos comandos.....13
Utilização recipientes.....14
Limpeza 15
Instalaçao 16, 17, 18

PRECAUÇÕES

- Em caos de avaria, a sua placa só poderá ser reparada pelo SERVIÇO TECNICO AUTORIZADO.
  Se assim nào se fosse, a garantia que V.possue ficaria anulada.

- Na placa de caracteristicas constam os dados de carácter técnico e a identificaçao do aparelho.
  Deverá consultar-se esta chapa antes de proceder a realizar as conexoes eléctricas.

- As conexoes eléctricas deverão se efectuadas por um especialista, com conhecimientos completos e actualizados acerca das normas legais e das exigèncias regulamentares reconhecidas em cada país em cocreto.

- No caso de que a seu aparelho tenha placas halógenas, náo deverá olhar para elas fixamente, quando a sua caçarela estiver em funcionamento.

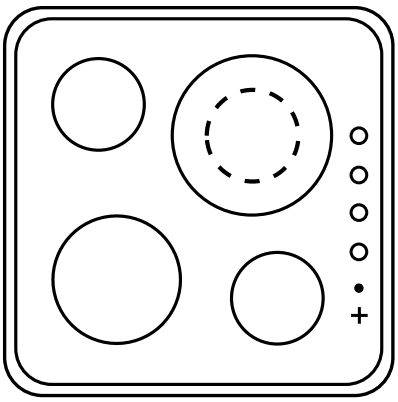
- Breencher a placa de matrícula, impressa no Manual, com os dados da placa de características, que se encontra aderida ao aparelho.

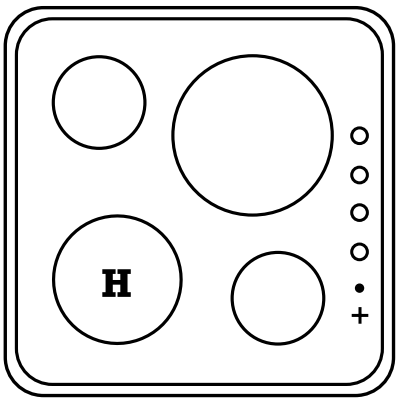
Marca: | **Tipo:**

Pot.max: **w** | **Tensâo:**

DESCRIPÇÃO GERAL

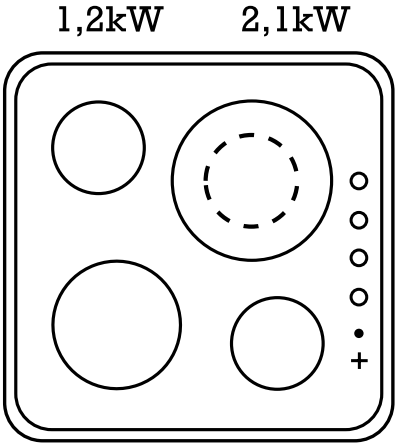
TIPO
VM: MPGP1
VM: MPDP1

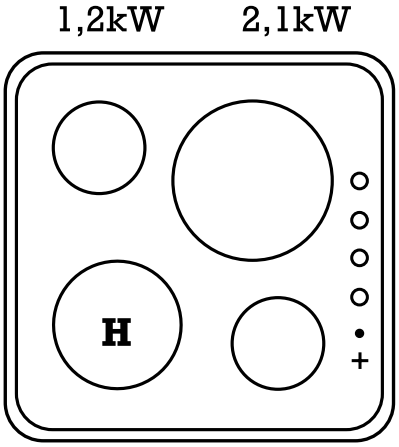




TIPO
VM: HPGP1

TIPO
VM: MPGP0
VM: MPDP0





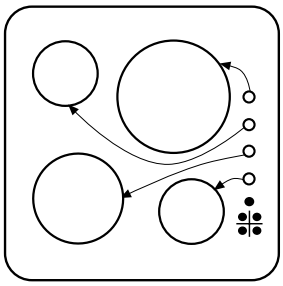
TIPO
VM: HPGP0

POSIÇÂO DO COMANDO / TIPO DE FOCO	1	2	3	4	5	6	OBSERVAÇÔES
FOCO GRANDE (2,1 KW)	220 W	350 W	550 W	950 W	1.500 W	2.100 W	CONFORME FOR A POSIÇÂO, ENTRAM EM FUNCIONAMENTO DIFERENTES RESISTENCIAS DE ÁQUECIMENTO
FOCO MÉDIO (1,7 KW)	180 W	280 W	450 W	750 W	1.200 W	1.700 W	
FOCO PEQUENO (1,2 KW)	130 W	200 W	325 W	500 W	825 W	1.200 W	
FOCO HALÓGENO (1,8 KW)	100 W	270 W	430 W	700 W	1.100 W	1.800 W	DIFERENTRES CICLOS DE FUNCIONAMIENTO/PARÁGEM CONFORME AS POSIÇÔES

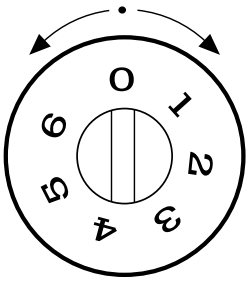
POSIÇÂO DO COMANDO / TIPO DE FOCO	ROTAÇÂO Á DIRE, (FOCO COMPLETO)			ROTAÇÂO Á ESQU. (FOCO CENTRAL)			OBSERVAÇÔES
	1	2	3	1	2	3	
FOCO DOBLE (2,1 / 0,7 KW)	REGULAÇÂO CONTINUA		2.100 W	REGULAÇÂO CONTINUA		700 W	DIFERENTRES CICLOS DE FUNCIONAMIENTO/PARÁGEM CONFORME AS POSIÇÔES
FOCO TRAVESSA (2,2 / 1,4 KW)	REGULAÇÂO CONTINUA		2.200 W	REGULAÇÂO CONTINUA		1.400 W	

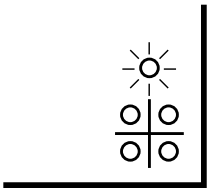
UTILIZAÇAO DOS COMANDOS

1 Tenha cuidado para que o comando que vai accionar corresponde ao foco que deseja utilizar.

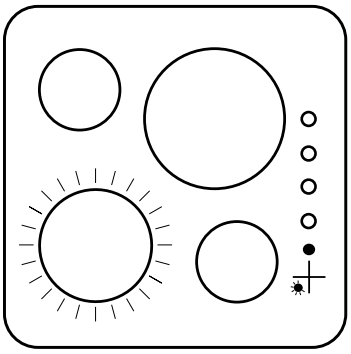


2 Faca girar o comando até â posiçâo desejada.
Posiçâo 1= MINIMO.
Acender-se-à a luz de funcionamiento.

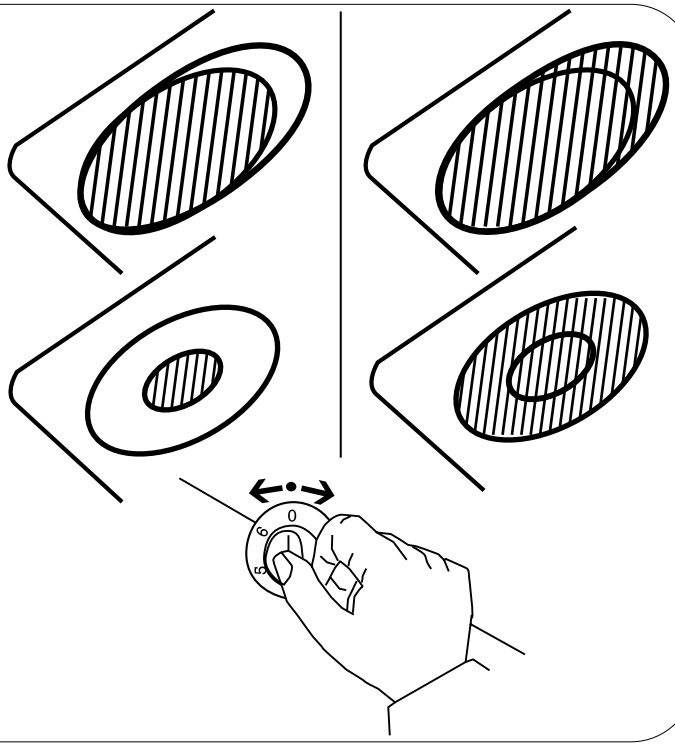




3 Quando se aqueça um pouco, acender-se-á correspondente luz de calor residual. Depois de ter terminado a operaçâo do cozinhado, ficará aínda acesa, até que o foco arrefeça (uns 30 minutos).

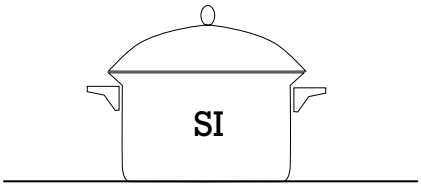


NOTA: Nos modelos com foco duplo ou forte, regula-se uma partge do foco fazendo girar o comando para a esquerda, a partir do zero. Regula-se o foco inteiro fazendo girar o comando para a direita, a partir do zero.

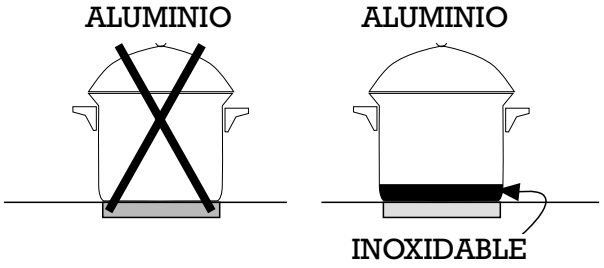


UTILIZAÇÂO DE RECIPIENTES

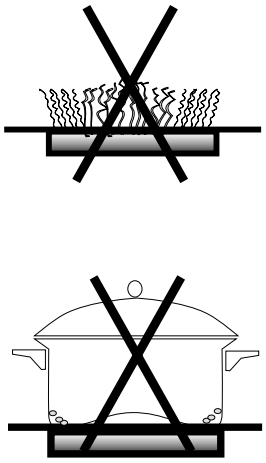
Pode utilizar-se na vitrocerámica a maior parte dos recipientes de aço inoxidável, ferro esmaltado, cerâmica ou cobre.



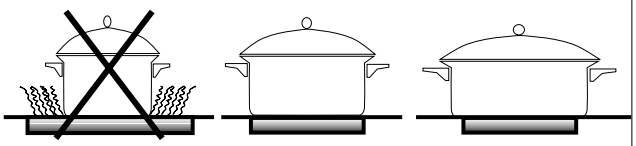
Nâo sâo recomendáveis os recipientes de aluminio, já que poderiam formar manchas sobre o vidro, excepto no caso de terem o fundo revestido de um protector de aço inoxidável.



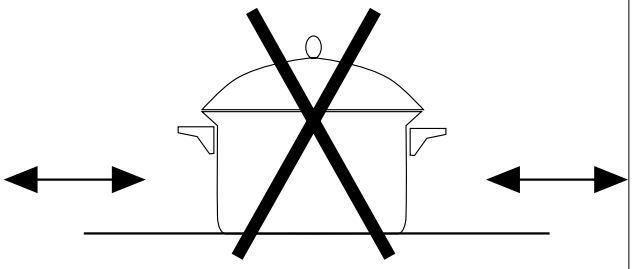
Os focos de calor nâo deverâo funcionar sem ter um recipiente em cima.
A base do recipiente deverá ser plana e estar seca. Os recipientes que antes se costumavam utilizar com o gaz nâo sâo normalmente planos e aproveitam mal o calor.



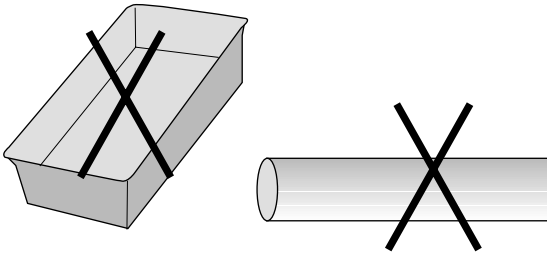
Tenha cuidado para que o diâmetro do recipiente seja igual ou maior que o foco que vai utilizar.



Trate de nâo mover os recipientes para nâo riscar o vidro da placa. Em vez de mové-los, deverá levantá-los.



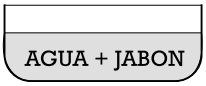
Nâo use nunca recipientes de papel de alumínio ou de plástico, já que se derreteriam, inscrutando-se no vidro para sempre.



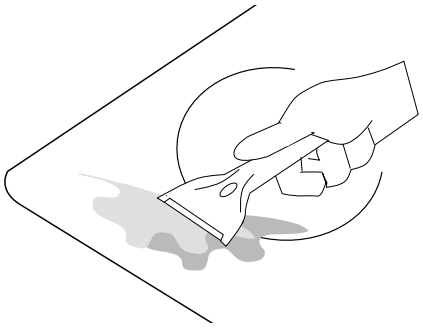
LIMPEZA

IMPORTANTE: Se verifica que o vidro está partido ou apresenta rachas na superficie, deverá desligar o aparelho, sem limpar nem utilizar. Chame o Serviço de Assistência Técnica.

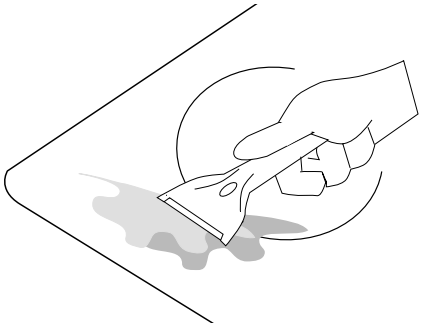
Limpe frequentemente a superfície da placa, depois de ter arrefecido. Nâo use nunca produtos ou esponjas abrasivas. Limpe com um trapo húmido e água sabonosa.
Não limpe com máquina a vapor.



Uma vez por semana, deverá limpar em profundidade com produtos especiais para vitrocerâmicas, que conservem e protejam a placa (há uma amostra na bolsa dos acessórios). A sujidade fortemente incrustada deverá eliminar-se com o raspador de lámina (también se fornece na bolsa dos acessórios),
A marca recomenda VITRO-CLEN para a limpeza e conservaçao da sua vitrocerámica.

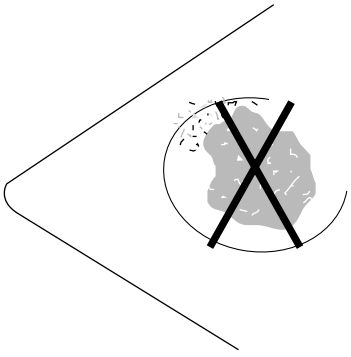


Deverá eliminar imediátamente com o raspador, e aínda em quente, o açúcar (ou os produtos açucarados) ou o plástico que, por descuido, se tiverem queimado sobre a placa. De outro modo, poderiam formar-se manchas permanentes.



INMEDIATAMENTE

Nâo utilice nunca a placa como mesa de cozinha. Tenha especial precauçâo com determinadas sujidades como a terrúgem dos legumes, os produtos de limpeza em pó etc., os quais poderiam riscar a placa quando se passassem en cima desta.

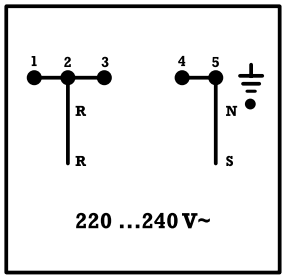


ESQUEMA DE LIGAÇOES

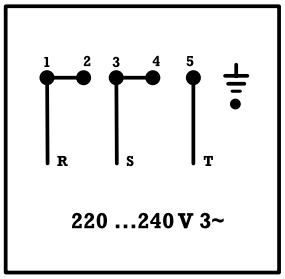
A placa vitrocerãmica é fornecida com cabo de alimentação (Tipo: N2GMH2G) para 220...240V~.
No caso de que o tipo de conexão na qual va ser instalada a placa não fosse de (220...240V~) deberá retirar-se o cabo e efectuar-se as ligações tal como se indica nos quadros anexos (o cabo terá que suportar temperaturas de 120°C).
Deverá ser ligada á rede mediante uma tomada de corrente, de acordo com o que estabelece a publicação CEE 7, ou por meio dum dispositivo de corte omnipolar, com uma distância de abertura dos contactos, de pelo menos , 3 mm.

Potencia total
Placa: 60 cms., 6,3kW.

PLACA				Trifasico △		
	Tensão	Int.nominal por fases	Protecção	Tensão	Int.nominal por fases	Protecção
60 cms	220...240V~	27,5 A	32 A	220...240V~	14 A	16 A

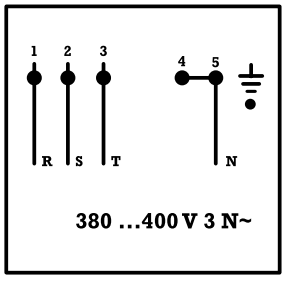


220 ...240 V~

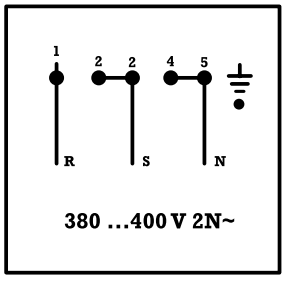


220 ...240 V 3~

PLACA	Trifasico ⅄					
	Tensão	Int.nominal por fases	Protecção	Tensão	Int.nominal por fases	Protecção
60 cms	380...400V~	11 A	12 A	380...400V~	16 A	20 A



380 ...400 V 3 N~

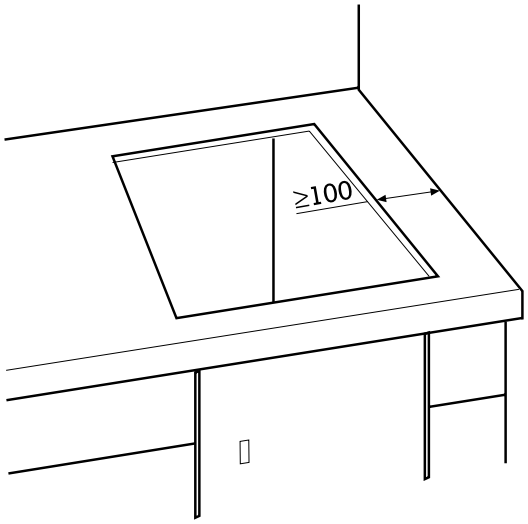


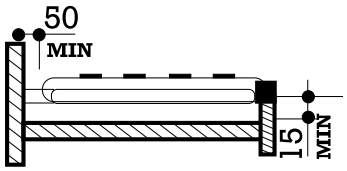
380 ...400 V 2N~

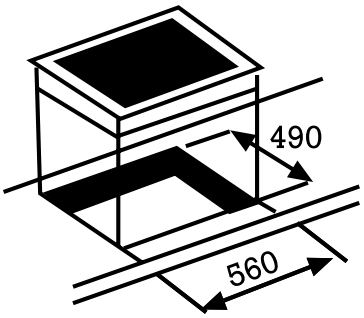
Este aparelho respeita as normas europeas 73/23/CEE y 89/336/CEE

INSTALAÇÂO

1 Faça un corte por cim do móvel, respeitando as medidas que se indicam nas figuras e também as seguintes distâncias minimas.
Aparelho do tipo "X", para o grau de protecção contra os incêndios.
Distancia mínima entre a parede e o môvel 100mm.







2 Coloque a chapa ao contrário sobre una mesa e, depois de ter retirado o papel adesivo, cole a junta de estancamento toda á volta da chapa. (fig.1).
Se a sua placa nao dispoe de marco, em primeiro lugar deverá colar as tiras que têm formas segundo o plano e seguidamente colar-se-ao as rectas ustando-as com as anteriores. (fig.2).

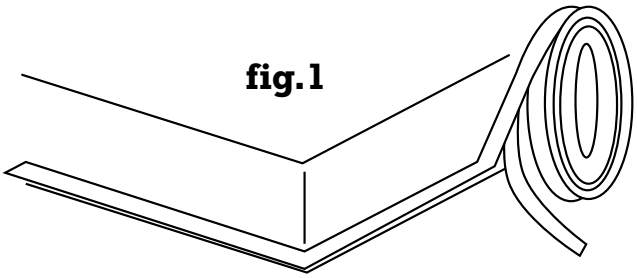


fig.1

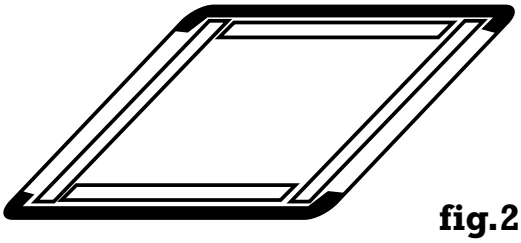
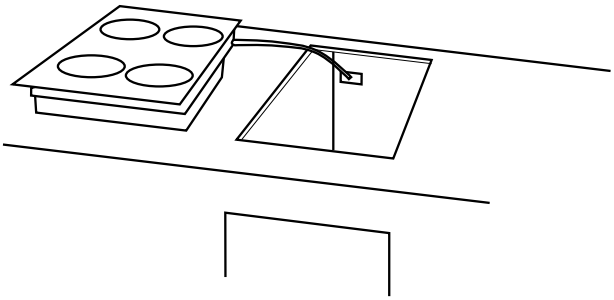


fig.2

ATENÇÂO: NAO UTILIZAR ELEMENTOS NAO REMOVIVEIS COMO A SILICONA.

INSTALAÇÂO

3 Coloque a chapa ao lado da superficie oca do móvel e ligue o cabo de alimentaçao â conexâo eléctrica.

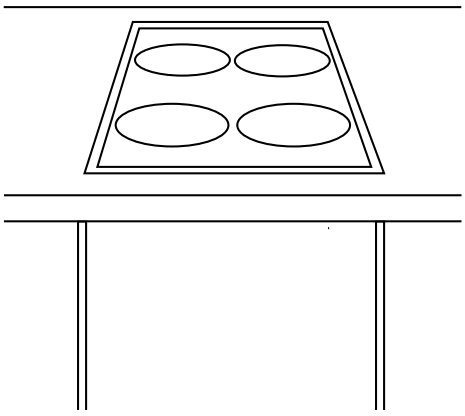


IMPORTANTE: Esta operaçao deverá efectuar-se com a electricidade desligada. É necessário dispôr de uma boa tomada de terra e também colocar em sítio bem acessivel um interruptor destinado a desligar todas as fases, com uma distância mínima entre os contactos de 3 milímetros. Se nâo se observam estas precauçoes, o fabricante declinará toda a responsabilidade emergente de um eventual acidente.

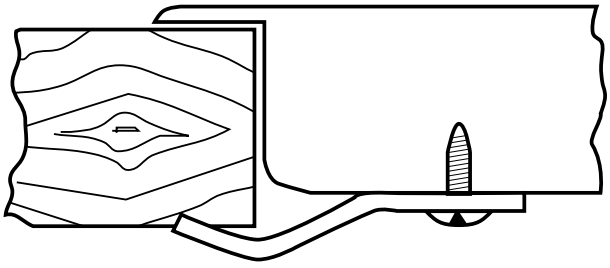
O aparelho está equipado com um cabo de alimentação para temperaturas elevadas.

Na hipótese de que se tenha que substituir o cabo de alimentaçao, esta operação deverá ser efectuada por um técnico de confianca do fabricante, jáque são necessàrias ferramentas especiais.

4 Seguidamente, sitúe a chapa dentro da parte oca do móvel fazendo pressâo para que a junta de estancamento possa ficar bem fixa.



5 Amarre os 4 ganchos da chapa pela parte de baixo, nas 4 esquinas da parte oca.



(Os ganchos, os esquadros e as porcas encontram-se dentro da bolsa de acessórios).

NOTA: Este aparelho obedece á norma N° 82/499/CE sobre radiointerferéncias.